

Înainte de utilizarea produsului, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și săstrați-l într-un loc accesibil. Manualul original a fost redactat în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii).

coppii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copilarilor supravegheați este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai după vârsta de 8 ani și numai cu supraveghearea unui adult. Trebuie departe ambele de copii, mai ales dacă acestea conțin puncte din plastic sau de metal care pot provoca leziuni. Întreținere  
• **radio AM-FM mini, portabil, cu 2 benzi + semnal LED pentru facilitarea acordării**  
• **portabil • utilizare ușoară și comenzi datorită forme ergonomice • mufă conectare câștig:  $\approx 3,5\text{mm}$  • alimentare: 2 x baterii AA (1,5V) (nu sunt incluse)**

#### PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Introduceți în suportul de baterii 2 baterii alcaline tip AA (1,5V), conform polarității indicate.  
• Scăderea volumului sau sunetul distorsionat indică descărcarea bateriilor. Îndeprtați-le imediat!

- Nu folosiți baterii de la producători diferiți sau cu stare de încărcare diferită! Înlocuirea bateriilor se va efectua doar de către adult!
- În cazul în care lichidul din baterii s-a scurs, folosiți mănșuri de protecție curățate suportul de baterii cu o lavetă uscată! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea bateriilor! Este interzisă încălcarea bateriilor care nu sunt reîncărcabile! Pericol de explozie!
- Nu folosiți acumulatori în cazul bateriilor, deoarece tensiunea și eficiența acestora este semnificativ mai mică!

#### UTILIZAREA RADIOULUI

Pomți aparatul cu butonul BAND aflat în partea laterală dreaptă, cuîndu-l în poziția AM sau FM. Cu ajutorul acestor buton veți porni și veți selecta banda dorită. Selectați volumul cu butonul rotativ VOL aflat pe laterală stângă și câștigul potului dorit cu butonul rotativ mare TUNE. Extrageți antena în întregime. Locul exact al potului radio de pe benzii va fi semnalizat de aprinderea LED-ului roșu (TUNE).

- Capacitatea de receptie a radioului depinde în mare măsură de locul de utilizare și de condițiile actuale de receptie.
- Manevrați antena cu grijă, să nu rupeți! Nu se poate roti.
- În cazul ascultării benzii AM, va funcționa o antenă încorporată. Nu extrageți antena, ci rotiți aparatul în cea mai potrivită poziție pentru receptie. În cazul ascultării benzii FM va funcționa antena exteroară.
- Echipamentele electrice și obiectele metalice din apropiere pot deranja receptia.

#### UTILIZAREA CĂȘTILOR

Puteți conecta câștigul în ear sau standard în scutul de  $\approx 3,5\text{mm}$ . Difuzorul se va apr. Aparatul radio este mono, însă la majoritatea câștilor stereo sunetul se va auzi în ambele difuzoare.

#### CURĂȚAREA

Pentru curățarea periodică folosiți o lavetă moale, uscată și cu pensulă. Este interzisă utilizarea solvenților de curățare! Nu permiteți lichidelor să ajungă în interiorul aparatului și pe conectori!

#### ATENȚIUNI!

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de folosirea aparatului și păstrați-le!
- Feriți aparatul de praf, aburi, lichide, căldură, umiditate, îngheț și lovitură, precum și de incidențele directoare solare sau termice!
- Feriți aparatul de stropirea cu apă și nu așezați obiecte umplute cu lichide, de ex. pahar cu apă pe acesta!
- Nu așezați pe aparat surse de încălzire deschise, de ex. lămpărie aprinsă!
- Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai lungă de timp, îndeprtați bateriile din acestal
- Difuzorul și cordonul magnetice, astfel nu așezați în apropierea acestora obiecte sensibile (de ex. card bancar, casetă, busolă...)
- Somogyi Electronic declară că acest produs radio este conform cu solicitările directivei 2014/53/EU. Declarația de conformitate UE poate fi solicitată de pe adresa: office@somogyi.ro
- Datele tehnice și informațiile continue, unele date tehnice sau de design pot fi modificate fără o înștiințare în prealabil.
- Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe pagina www.somogyi.ro.
- Nu am asumăm răspundere pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.

Pentru prevenirea eventualelor daune auditive, nu utilizați câștigul la volum ridicat pentru o perioadă lungă de timp!  
Nu utilizați în timp ce sunteți pe bicicletă, conducând un autovehicul sau sunteți în situația în care este important să auziți și alte zgomote. Setati volumul în așa fel, încât să auziți și propria voce în tot timpul.



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l anunțați în gunoiri menajere, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediu! Înlocuiți sau pentru sănatatea mediu! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin această protejată mediu! Înlocuiți sau sănatatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm răspunderea prevederilor legale privind producătorii și suportul cheluielle legate de aceste obligații.

#### TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate sau epuizate la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.



#### džepni radio

Prezintă utilizarea radii beazbednog i beazbednog pročitačje i pručiće ovo uputstvo. Sadržaj uputstva: Orijentalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim korisnicima uključujući i decu koja su mlađa od 8 godina. Ova deca moraju biti upućeni na radni i opasnostima ovog uređaja. Deca se ne smiju igrati sa ovim uređajem. Čišćenje i redovno održavanje deca smiju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Decu držite daleko od ambalaza ako ona sadrže opasne predmete za decu kao što su folije ili tinte.  
• **Radio sa dve tlasne dužine AM-FM • LED indikator za tačno podešenu stanicu • Zahvaljujući ergonomskom dizajnu upotreba je jednostavna i lagana •  $\approx 3,5\text{mm}$  utičnica za slušalice • Napajanje: 2xAA (1,5V) baterije (nisu u sklopu)**

#### PUSTANJE U RAD

- Prema oznakama na uređaju postavite 2 alkalne baterije AA tipa (1,5V).
- Ako se baterije isprazne, odmah ih treba izvaditi iz uređaja!
- Istovremeno koristite samo baterije istog tipa, marke i stanja! Zamenu baterije sme da vrši samo odrasla osoba!
- Ako iz baterija slučajno iscuri kiseline, obucite zaštitne rukavice i svojom krpom očistite ležište baterija! Baterije je zabranjeno rastavljati, bacati u vodu ili ih krakto spajati čak i kada su prazne! Nepunjene baterije je zabranjeno punjenje! Opasnost od eksplozije! Umesto baterije ne koristite akumulatore pošto se njihov napon i karakteristike znatno razlikuju od baterija!

#### UPOTREBA RADIO UBRAJA

Radio uključuje prekidač BAND kojim birate željenu talasnu dužinu AM ili FM. Ovim se ujedno i uključuje radio a i odabira talasnu dužinu. Podesite željenu jačinu zvuka sa VOL i potražite radio stanicu koju želite slušati sa TUNE. Antenu izvucite do kraja. Ukoliko je stanica namještena počete da sveći: vreme i LED dioda (TUNE).

- Prijem radio signala u mnogome zavisi od mesta upotrebe, odabrane radio stanice i uslova.
- Antenu podešavajte pažljivo da je ne bi slomili!
- U slučaju slabešću AM opsega aktivna je jedna unutrašnja antena, ne koristite štapnu antenu pošto ona u ovom slučaju ne reaguje. Pomeranjem uređaja odaberite idealnu poziciju.
- Elektroni uređaji u blizini mogu da ometaju prijem signala.

#### UPOTREBA SLUŠALICA

Mogućne je priključiti slušalicu koja ima priključak  $\approx 3,5\text{mm}$ . Ako su slušalice priključene zvučnik se automatski isključuje. Radio uređaj je mono ali kod većine stereo slušalica će se moći čuti zvuk i oba zvučnika slušalice.

#### ČIŠĆENJE

Za čišćenje koristite mekanu suvu krpu i četku. Zabranjena upotreba hemijskih sredstava! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!

#### NAPOMENE

- Molimo vas da pre upotrebe pročitate uputstvo i sačuvate ga!
- Uređaj štitiše od prašine, tečnosti, toplote, vlage, smrzavanja, udarca i direktnog uticaja sunca!
- Uređaj štitiše od prskajuće vode i ne postavljajte ga u blizini tečnosti!
- U blizini uređaja ne postavljajte predmete sa otvorenim plamenom kao što je sveće i slično!
- Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, izvadite baterije!
- Zvučnici sadrže magnete, stoga u blizini zvučnika ne postavljajte osetljive predmete (primer kredita kartica, kasete, kompasi...)
- Somogyi Electronic Kft. potvrđuje da ovaj uređaj odgovara direktivi 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju u saglasnosti možete naći na: somogyi@somogyi.hu

- Zbog kontaminacije usavršavanja karakteristika i dizajna promene su moguće i bez predhodne najave.
- Aktuuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
- Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.



Radi sprečavanja oštećenja sluha na slušašnje duže vreme preglasnu muziku! Nemorate koristiti tonovi zvučnog motornog vozila, bicikla ili u bilo koji situacija kada je bitno čuti zvučnu okruženja. Podesite jačinu zvuka tako da i pored slušanja muzike srode slušalica možete da čujete svoj glas normalnog tona.



Uređaje kojima je istekao radni vek akumulacije posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da nanosi zadržati ljudi i životinji! Ovakvi se uređaji mogu predati na reinkuži u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i odgovarajućim reikalnim centrima.

Ovim štitiše okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reikalne centre. Prema važećim propisima prihvatimo i snosimo svu odgovornost.

#### ODLAGANJE AKUMULATORI I BATERIJA

Ispraznjeni akumulatori i baterije ne smiju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štitiše okolinu, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reikalirani.



#### kapesni radio

Predim, než začnete zařizení používat, si pečlivě přečtěte tento uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce. Tento přístroj mohou osoby, které mají sníženou fyzickou, smyslovou nebo duševní schopnost, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále dětí od 8 let, používat pouze v případě, že je zajištěn odpovídající dohled nebo když byli takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se zařizemím hrály děti. Čištění přístroje nebo běžnou uživatelskou údržbu smí dělat provádět výhradně pod dohledem. Po vybití se ujměte o to, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen. Obal se nesmí dostat do rukou dětem, jestliže obsahují sáčky nebo jiné nebezpečné komponenty!

- **Dvoúspornové kapiesni radio AM-FM • LED signalizace napomáhající přesnému naladění stanic • Snadné a pohodlné ovládání, díky ergonomickému provedení • Konektor pro sluchátka: 3,5 mm • Napájení: 2xAA (1,5V) baterie (nejsou součástí balení)**

#### UVEDENÍ DO PROVOZU

Do schránky pro baterie vložíte 2 alkalické baterie typu AA (1,5V), věnujte pozornost vyznačené polaritě.

• **Snížená hlasitost nebo zkrácený zvuk poukazuje na vybití baterií. Baterie neproděte vyměňte!**

• **Nepoužívejte současně baterie různých výrobců nebo baterie v různém stavu nabití! Vyměňte baterie sami prováděte výhradně dospělá osoba!**

Jestliže z baterii připadne vyteklá tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou. Baterie je zakázáno ovládat, vzhazovat do ohně nebo zkrakovat! Neodborníkem baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí výbuchu! Místní baterie nevykládejte akumulátorů, protože se vyznačují výrazně nižšími napětími a účinností!

#### POUŽÍVÁNÍ RADIO

Spínač BAND umístěný na pravé straně nastavte do pozice AM nebo FM. Tak zapnete a zároveň zvolíte požadované vlnové pásmo. Otáčným spínačem VOL umístěným na levé straně nastavte požadovanou hlasitost, velkým otáčným spínačem TUNE umístěným v horní části vyhledáte rozhlasovou stanic. Anténu vložte v cele dlece. V případě přesného naladění na rozhlasovou stanic bude svítit červená LED dioda (TUNE) signalizující ladění.

• **Schopnost příjmu rozhlasového přijímače závisí ve velké míře na místě používání a na aktuálních podmínkách příjmu signálu.**

• **S anténou zacházejte opatrně tak, abyste ji nezlomili! Anténu nelze otláčet dokola.**

• **V případě poslouchání písma AM je funkční zabudovaná anténa. Anténu nevytahujte, přímě nastavte do pozice, kde bude příjem signálu nejvýhodnější. V případě používání písma FM bude funkční vnější anténa.**

• **Jiné elektrické zařízení a kovové předměty nacházející se v blízkosti přijímače mohou rušit příjem signálu.**

#### POUŽÍVÁNÍ SLUCHÁTEK

Do konektoru  $\approx 3,5\text{mm}$  můžete zapojit ušní nebo náhlavní sluchátka. V takovém případě bude reproduktor vypnutý. Přijímač funguje v režimu mono, ale v případě většiny stereo sluchátek jsou funkční reproduktory na obou stranách.

#### ČIŠTĚNÍ

K pravidelnému čištění používejte měkkou, suchou utěrkou a štětec. Je zakázáno používat čisticí prostředky! Do vnitřních částí přijímače, ani na zapojení se nesmí dostávat voda!

#### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- **Předtím, než začnete přístroj používat, si pozorně přečtěte tyto pokyny a uložte si je pro případ potřeby v budoucnu na snadno přístupném místě!**
- **Chraňte před prachem, ozdušmím z vysokou relativní vlhkostí, teplotami, vysokými teplotami, vlhkem, mrazem a před nárazy, dále před působením zdrojů sálajícího tepla nebo přímým slunečným zářením! Určeno výhradně k používání v suchých interiérech!**
- **Přístroj nesmí přijít do kontaktu se stříkacími vodami, na přístroj nikdy nepokládejte předměty naplněné vodou, například sklenici! Na přístroj nepokládejte zdroje otevřeného ohně, jakým je například hořící svíčka!**
- **Na přístroj je zakázáno pokládat zdroje otevřeného ohně, jakým je například hořící svíčka! Nezapalujte i přímě: dešťi nebo používat, vyjměte baterie.**
- **Reproduktory obsahují magnety, a proto do blízkosti reproduktorů neumisťte předměty citlivé na magnetické pole (např. bankovní karty, magnetofonové kazety, kompasy...)**
- **Společnost „Somogyi Electronic Kft.“ tímto potvrzuje, že toto rádiové zařízení splňuje požadavky směrnice čísla 2014/53/EU. Kompletní text prohlášení o shodě EU je přístupný na následující e-mailové adrese: [office@somogyi.hu](mailto:office@somogyi.hu)**
- **Technické údaje a design se mohou v důsledku průběžného vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.**
- **Aktuální verzi návodu k používání si můžete stáhnout z webových stránek na adrese [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).**
- **Za případné chyby v listku neneseme odpovědnost a za tyto se předem omlouváme.**



Abyste předešli případnému poškození sluchu, neposloucháte po delší dobu při zvýšené hlasitosti! Nepoužívejte při řízení vozidla nebo při jízdě na kole, nebo v situaci, kdy je důležité slyšet jiné zvuky. Nastavte hlasitost tak, aby ste slyšeli svůj mluvíci hlas při poslechu se slucháky.



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhadzujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepořádkem nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech autorizovaných distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i staré a sbořným místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobu vykonávané a nese se tímto spojené případné náklady.

#### LYKVIDACE BATERIÍ A AKUMULATORŮ

S bateriemi i akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdat upotřebených baterii i akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlitě nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterii i akumulátorů ekologickým způsobem

TECHNICAL PARAMETERS	
FM band	87.5-108.0 MHz
AM band	530-1620 kHz
Speaker	$\approx 52\text{mm}$ / 0,25 W
Power output	0,25 Watt max.
THD	< 10%
Frequency range	280 - 18.000 Hz
Power supply	3 V ~ ~ / 2 x AA (1,5V)
T operation	0 °C ~ ~ +40 °C
Dimensions / Weight	133x70x32mm / 145g



Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIK®  
H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3.  
[www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) • Származási hely: Kína

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIK SLOVENSKO s.r.o.  
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0 35 7902400  
[www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk) • Krajina pôvodu: Čína

Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj Napoca, Str. Prof. dr. G. Harinescu,  
Nr. 2, judet Cluj, cod postal 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489  
[www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro) • Tara de origine: China

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o.  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija  
Tel.: +381 (0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska  
Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: ZED d.o.o.  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148  
• [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
Uvoznik za BiH: DIGITALIS d.o.o.

